

# HIROAKI UMEDA

## S20



*Adapting for  
Distortion  
Haptic*

9 AU 13 DÉCEMBRE

Photo: © Alex

**mac**

CRETEIL MAISON DES ARTS  
maccreteil.com / 01 45 13 19 19

FESTIVAL  
D'AUTOMNE  
À PARIS

37<sup>e</sup> édition

# Adapting for Distortion Haptic Hiroaki Umeda

Durée ~ 1h  
9 au 13 décembre 2008

## Adapting for Distortion

Création – Solo  
Conception et interprétation,  
**Hiroaki Umeda**  
Conception sonore, S2o  
Image, S2o; Bertrand Baudry

Production : S2o  
Coproduction : Le Studio / Le Manège – Scène nationale de Maubeuge; Romaeuropa 2008

Production déléguée : Dominique Laulanné,  
Sarah Ford - Quatenaire  
Coordination de tournée : Aicha Boutella -  
Quatenaire

## Haptic

Création – Solo – Première en France  
Conception et interprétation,  
**Hiroaki Umeda**  
Conception sonore, S2o  
Lumière, S2o; Hervé Villechenoux

Production : S2o  
Coproduction : Théâtre de Nîmes;  
Festival d'Automne à Paris

Production déléguée : Dominique Laulanné,  
Sarah Ford - Quatenaire  
Coordination de tournée : Aicha Boutella -  
Quatenaire

Avec le soutien du EU Japan Fest 

Avec le soutien de Nomura, de la Fondation Franco-Japonaise Sasakawa et de la Fondation pour l'étude de la langue et de la civilisation japonaises agissant sous l'égide de la Fondation de France  
Dans le cadre du 150<sup>e</sup> anniversaire des relations franco-japonaises



## Maison des Arts de Créteil

Place Salvador Allende – 94000 Créteil  
Métro : Créteil-Préfecture  
Réservations : 01 45 13 19 19  
[www.macreteil.com](http://www.macreteil.com)

Partenaire média de la Maison des Arts de Créteil :



## Le Festival d'Automne à Paris

156, rue de Rivoli – 75001 Paris  
Métro : Louvre-Rivoli  
Réservations : 01 53 45 17 17  
[www.festival-automne.com](http://www.festival-automne.com)

Partenaires média du Festival d'Automne à Paris :



## “exclure tous les éléments qui peuvent être signifiants”

Entretien avec Hiroaki Umeda

Quelles différences faites-vous entre les deux solos que vous présentez cette année ?

Dans la pièce *Adapting for Distortion*, je pars du phénomène de l'illusion d'optique pour trouver un lien entre danse et projection vidéo, et j'essaie de développer les possibilités de la danse au maximum. *Haptic* joue sur le rapport entre les effets de lumière et la perception visuelle.

J'ajouterais que *Adapting for Distortion* représente l'aspect le plus expérimental de mon travail, tandis que *Haptic* repose davantage sur les expressions et les émotions.

*Haptic* est votre dernière création. Quel en a été le point de départ ?

*Haptic* et mes pièces précédentes, notamment *While going to a condition* et *Accumulated layout*, ont toutes pour origine ce que j'appellerais « mon impulsion ». Pour *Haptic*, j'ai eu plus particulièrement envie de partir de l'idée de « couleur lumineuse ».

Comment décririez-vous votre « impulsion » ?

Je n'ai pas les mots pour la décrire. La création telle que je la conçois résulte d'une tentative d'incarner des choses qui ne peuvent être verbalisées. C'est – et cela devrait rester – un facteur déterminant dans mon désir de continuer à faire des pièces.

Comment savez-vous qu'une pièce est terminée ?

Mes chorégraphies reposent presque entièrement sur l'improvisation. Le processus créatif démarre avec l'élaboration de l'environnement – son, lumière, vidéo – dans lequel la chorégraphie proprement dite va s'inscrire. C'est à partir de là que je discerne la direction que je dois prendre, les mouvements que je dois effectuer. La pièce peut alors exister. Si je devais utiliser le mot « terminée », je l'appliquerais

au moment où la pièce est présentée pour la première fois devant un public. Mais une pièce doit évoluer en permanence – exactement comme mon corps ne cesse d'évoluer. Je n'ai par conséquent jamais considéré qu'une de mes pièces était terminée.

Quand vous étiez plus jeune, vous avez pratiqué à la fois le ballet classique et le hip-hop. Que vous ont apporté ces deux expériences ?

En fait, je ne savais pas du tout comment faire pour entamer une carrière de danseur. J'ai commencé à goûter à la danse à travers des cours de danse classique. Ainsi ai-je acquis les techniques de base : ce fut une très bonne formation.

J'ai ensuite pris des cours de hip-hop parce que j'étais fasciné par la dynamique physique du hip-hop. J'avais le sentiment que le hip-hop pouvait transmettre une force incroyable, du sol au corps tout entier. Je voulais apprendre à capter cette force.

J'ai arrêté de prendre des cours de classique et de hip-hop au bout d'environ un an, mais ce que j'ai appris durant cette période m'a assurément beaucoup aidé à construire ma propre danse.

Que représente le minimalisme à vos yeux ?

Je n'ai jamais cherché à faire une pièce minimale – et d'ailleurs je ne pense pas que j'aime particulièrement le minimalisme. Je sais que l'on qualifie souvent mon travail de minimal et je crois que cela tient au fait que j'essaie d'exclure tous les éléments qui peuvent être signifiants. Si mes pièces sont minimales, elles le sont de cette manière-là.

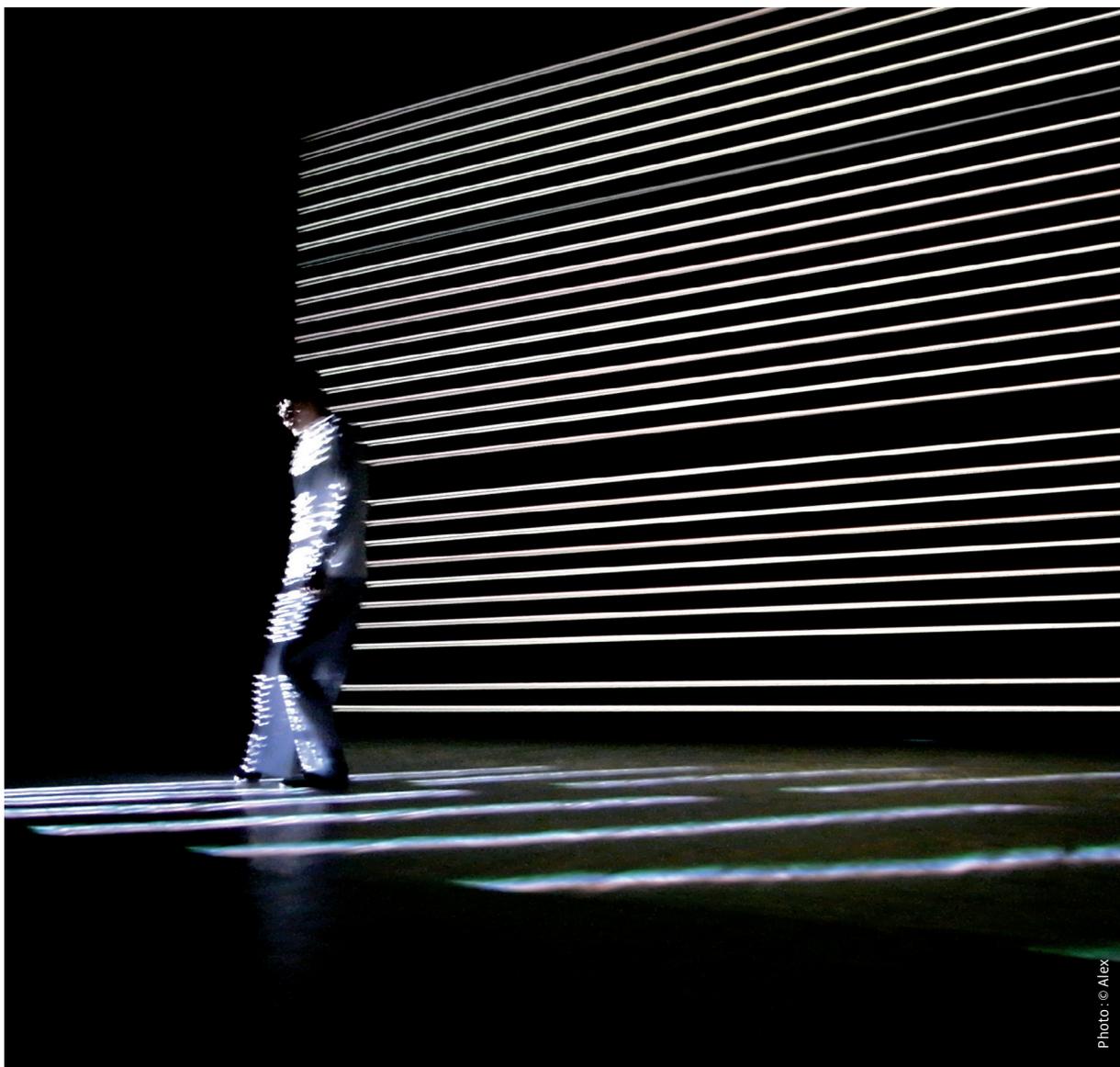
Propos recueillis par Jérôme Provençal

## Biographie

Né au Japon en 1977, Hiroaki Umeda vit et travaille à Tokyo. Après des études en photographie à la Nihon University – College of Art, il s'intéresse à la danse à l'âge de vingt ans et décide alors de monter ses propres spectacles. Il fonde sa compagnie – S20 – et crée *Finore* (2002) et *While going to a condition* (2003), pièces chorégraphiques qu'il présente dans les festivals de danse internationaux attentifs aux formes émergentes et aux esthétiques radicales : Japan Dance festival (Corée), Yokohama Dance Collection (Japon), Uovo e Contemporanea (Italie), FIND Festival (Canada)...

Repéré en France à l'occasion des Rencontres chorégraphiques internationales de Seine-Saint-Denis (2002) et de la Biennale nationale de danse du Val-de-Marne (2004), Hiroaki Umeda trouve la reconnaissance publique et professionnelle lors de son passage au Théâtre National de Chaillot en janvier 2007, avec notamment la création d'une nouvelle pièce intitulée *Accumulated Layout*, rencontre entre sa gestuelle singulière et la lumière, véritable matériau scénographique. En début d'année 2008, Hiroaki Umeda présente au Centre Pompidou à Paris, la dernière version de *Duo*, solo conçu comme une

confrontation entre l'interprète et son image. Artiste pluridisciplinaire, à la fois compositeur et vidéaste, chorégraphe et interprète, Hiroaki Umeda développe, à travers ses travaux, un univers visuel et sonore à l'esthétique radicale, alternant violence et douceur, et marqué par un graphisme visuel épuré. Les propositions esthétiques d'Hiroaki Umeda placent sa danse au cœur de la matière électronique et numérique. Originaire du Japon, terre de la culture numérique par excellence, Hiroaki Umeda cherche à révéler ce qui reste de l'humain quand on est plongé au cœur des mutations technologiques.



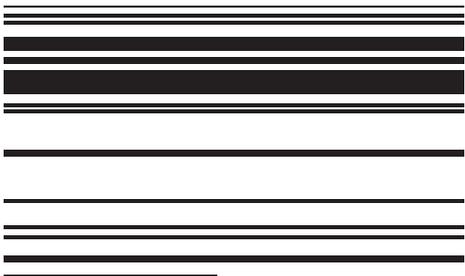
# FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS

37<sup>e</sup> édition

13 septembre  
21 décembre  
2008

[www.festival-automne.com](http://www.festival-automne.com)  
01 53 45 17 17

\* Spectacles présentés par le Festival d'Automne à Paris  
et la Maison des Arts Créteil



## ARTS PLASTIQUES

**Shuhei Endo / Le Corbusier**  
*La péniche Louise-Catherine*  
Exposition Maison  
de l'architecture

**Marie Cool  
et Fabio Balducci**  
*Sans titre (2004 - 2008)*  
la maison rouge

**Christian Boltanski**  
*Les Archives du cœur*  
la maison rouge

**Ryoji Ikeda**  
V=L  
Le Laboratoire

**José Damasceno**  
*Projection*  
Espace Topographie de l'art

## MUSIQUE

**Annette Messager  
Gérard Pesson**  
*Rubato ma glissando*  
Maison de l'architecture

**Gérard Pesson  
B.-A. Zimmermann  
Iannis Xenakis**  
Théâtre du Châtelet

**Gérard Pesson**  
Théâtre des Bouffes  
du Nord

**Brice Pauset  
Misato Mochizuki  
Chikage Imai  
Toshio Hosokawa  
Gérard Pesson**  
Opéra national de Paris  
Bastille - Amphithéâtre

**Gérard Pesson  
Brice Pauset**  
Théâtre des Bouffes  
du Nord

**Olga Neuwirth / Liza Lim  
Serge Prokofiev**  
Théâtre du Châtelet

**Karlheinz Stockhausen**  
Opéra national de Paris  
Bastille - Amphithéâtre

**Ryoji Ikeda**  
*datamatics [ver.2.0]*  
Centre Pompidou

**Olga Neuwirth  
Karlheinz Stockhausen**  
Cité de la Musique

**George Benjamin  
Olivier Messiaen  
Elliott Carter**  
Salle Pleyel

**Brice Pauset**  
Opéra national de Paris  
Bastille - Amphithéâtre

**Karlheinz Stockhausen  
La Fura Dels Baus  
Carlus Padrissa**  
MC93 Bobigny

**Jörg Widmann  
Toshio Hosokawa  
Olivier Messiaen**  
Maison de la culture  
du Japon à Paris

**Xavier Le Roy  
Helmut Lachenmann**  
Le CENTQUATRE

**Colloque  
Lieux de musique III**  
Maison de l'architecture

## THÉÂTRE

**Bruno Geslin**  
*Kiss Me Quick*  
Théâtre de la Bastille

**Guy Cassiers**  
*Triptyque du pouvoir  
Mefisto for ever /  
Wolfskrs / Atropa*  
Théâtre de la Ville

**François Tanguy**  
*Ricercar*  
Odéon-Théâtre de l'Europe  
Ateliers Berthier

**Simon McBurney  
Complicite**  
*A Disappearing Number*  
Théâtre Nanterre-  
Amandiers

**Oriza Hirata**  
*Tokyo Notes*  
Théâtre2Gennevilliers

**Christoph Marthaler**  
*Platz Mangel*  
MC93 Bobigny

**Béla Pintér**  
*L'Opéra paysan*  
Théâtre de la Cité  
Internationale

**August Strindberg**  
Théâtre-laboratoire  
**Sfumato**  
*Trilogie Strindberg*  
Théâtre de la Bastille

**Lloyd Newson / DV8**  
*To Be Straight With You*  
Maison des Arts Créteil \*

**Spiro Scimone  
Francesco Sframeli  
Carlo Cecchi**  
*La busta / Nunzio /  
Due amici*  
Théâtre du Rond-Point

**William Shakespeare  
Christian Schiaretti**  
*Coriolan*  
Théâtre Nanterre-  
Amandiers

**Toshiki Okada**  
*Five Days in March*  
Théâtre2Gennevilliers  
*Freetime*  
Le CENTQUATRE

**Lewis Carroll  
Madeleine Louarn  
Jean-François Auguste**  
*Alice ou le monde des  
merveilles*  
La Scène Watteau /  
Nogent-sur-Marne  
La Ferme du Buisson /  
Marne la Vallée, Noisiel

**Marivaux / Luc Bondy**  
*La Seconde Surprise  
de l'amour*  
Théâtre des Bouffes  
du Nord

**Edward Albee / De KOE**  
*Qui a peur de Virginia  
Woolf ?*  
Théâtre de la Bastille

**Tiago Rodrigues  
Rabih Mroué  
Tony Chakar**  
*L'Homme d'hier*  
Théâtre de la Bastille

**Ludovic Lagarde**  
*Paroles d'acteurs*  
Théâtre de la Cité  
Internationale

**Lectures**  
*Traits d'Union*  
Odéon-Théâtre de l'Europe

## DANSE

**Anna Halprin  
Anne Colloid & guests**  
*parades & changes, replays*  
Centre Pompidou

**Jérôme Bel 1994 - 2008**  
[www.catalogueraisonne-  
jeromebel.com](http://www.catalogueraisonne-jeromebel.com)  
Les Laboratoires  
d'Aubervilliers

**Jennifer Lacey**  
*Les Assistantes*  
Centre Pompidou

**Mathilde Monnier  
La Ribot**  
*Gustavia*  
Centre Pompidou

**Steven Cohen**  
*Dancing Inside Out  
Maid in South Africa  
Chandelier*  
Centre Pompidou

**Deborah Hay**  
*If I Sing To You*  
Centre Pompidou

**Boris Charmatz**  
*La Danseuse malade*  
Théâtre de la Ville

**Régine Chopinot**  
*Cornucopie*  
Centre Pompidou

**Caterina Sagna**  
*P.O.M.P.E.I.*  
Théâtre de la Bastille

**Hiroaki Umeda**  
*Adapting for Distortion /  
Haptic*  
Maison des Arts Créteil \*

**Latif Laâbissi**  
*Histoire par celui  
qui la raconte*  
Centre Pompidou

**Raimund Hoghe**  
*L'Après-midi*  
Théâtre de la Cité  
Internationale

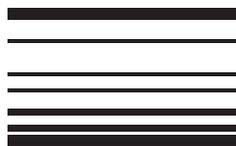
**Bruno Beltrão**  
*H3*  
La Ferme du Buisson /  
Marne la Vallée, Noisiel  
Centre Pompidou

## CINÉMA

**Cinéma en numérique II**  
Centre Pompidou

**Rétrospective Shinji  
Aoyama**  
Jeu de Paume - Concorde

**Alfons Schilling  
Barbro Schultz Lundestam**  
*9 evenings*  
**Keiya Ouchida / Hosotan**  
Cinémathèque française



MAIRIE DE PARIS

île de France

